

Lev

Chapter 18

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
主はまたモーセに言われた、
H0413 H3068 H0413 H0559 H4872 H1696

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 2
主はまたモーセに言われた、
H0413 H1696 H0413 H3068 H0589 H0413 H0559 H0413 H0559 H3478 H0413 H1696

「イスラエルの人々に言いなさい、『わたしはあなたがたの神、主である。

וְכַמְעַשָּׂה אֶרֶץ-מִצְרַיִם אֲשֶׁר-יָשַׁבְתֶּם-בָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ 3
エジプトの地の行いの-ようにしてはならない
H3808 H3427 H4714 H0776 H4639

וְכַמְעַשָּׂה וְכַמְעַשָּׂה תַעֲשׂוּ אֶרֶץ-כְּנָעַן אֲשֶׁר-אָנֹכִי מְבִיא אֲתֶכֶם 4
エジプトの地の行いの-ようにしてはならない
H0853 H0935 H0589 H0776 H4639

וְכַמְעַשָּׁה לֹא תַעֲשׂוּ וְכַמְעַשָּׁה לֹא תַעֲשׂוּ וְכַמְעַשָּׁה לֹא תַעֲשׂוּ 5
エジプトの地の行いの-ようにしてはならない
H3212 H3808 H2708 H3808 H8033

あなたがたの住んでいたエジプトの国の習慣を見習ってはならない。またあなたがたを導き入れるカナンの国の習慣を見習ってはならない。また彼らのために歩んではならない。

וְאֵת-מִשְׁפָּטֵי וְאֵת-חֻקֵּי וְאֵת-חֻקֵּי וְאֵת-חֻקֵּי 6
わたしの-裁きをわたしの-定めをわたしの-定めをわたしの-定めを
H0853 H4941 H0853 H0853 H0853 H0853

וְאֵת-חֻקֵּי וְאֵת-חֻקֵּי וְאֵת-חֻקֵּי 7
わたしの-定めをわたしの-定めをわたしの-定めを
H0430 H3068 H0589

わたしのおきてを行い、わたしの定めを守り、それに歩まなければならない。わたしはあなたがたの神、主である。

וְאֵת-חֻקֵּי וְאֵת-חֻקֵּי וְאֵת-חֻקֵּי 8
わたしの-定めをわたしの-定めをわたしの-定めを
H0853 H4941 H0853 H0853 H0853 H0853

וְאֵת-חֻקֵּי וְאֵת-חֻקֵּי וְאֵת-חֻקֵּי 9
わたしの-定めをわたしの-定めをわたしの-定めを
H3068 H0589 H2425 H0120

あなたがたはわたしの定めとわたしのおきてを守らなければならない。もし人が、これを行うならば、これによって生きるであろう。わたしは主である。

תִּקְרְבוּ	לֹא	בְּשָׂרוֹ	שָׂאֵר	כָּל־	אֶל־	אִישׁ	אִישׁ	6
近づいてはならない	近づいてはならない	その-肉体の	肉親の	すべての	～に	人は	人は	
H7126	H3808	H1320	H7607	H3605	H0413	H0376	H0376	

וְ	יְהוּדָה׃	אֲנִי	עֲרוֹנָה	לְנִלּוֹת
(段落)	主である	わたしは	裸を	あらわにするために
	H3068	H0589	H6172	H1540

あなたがたは、だれも、その肉親の者に近づいて、これを犯してはならない。わたしは主である。

תִּנְלָהּ	לֹא	אִמֶּךָ	וְעֲרוֹתַי	אָבִיךָ	עֲרוֹתַי	7
あらわにしてはならない	あらわにしてはならない	あなたの-母の	そして-裸を	あなたの-父の	裸を	
H1540	H3808	H0517	H6172	H0001	H6172	

וְ	עֲרוֹתֶיהָ׃	תִּנְלָהּ	לֹא	הִוא	אִמֶּךָ
(段落)	彼女の-裸を	あらわにしてはならない	あらわにしてはならない	ある	あなたの-母で
	H6172	H1540	H3808	H1931	H0517

あなたの母を犯してはならない。それはあなたの父をはずかしめることだからである。彼女はあなたの母であるから、これを犯してはならない。

אָבִיךָ	עֲרוֹתַי	תִּנְלָהּ	לֹא	אָבִיךָ	אִשְׁתְּךָ	עֲרוֹתַי	8
あなたの-父の	裸は	あらわにしてはならない	あらわにしてはならない	あなたの-父の	妻の	裸を	
H0001	H6172	H1540	H3808	H0001	H0802	H6172	

וְ	הִוא׃
(段落)	それである
	H1931

あなたの父の妻を犯してはならない。それはあなたの父をはずかしめることだからである。

בֵּית	מוֹלְדָתָהּ	אִמֶּךָ	בַּת־	אוֹ	אָבִיךָ	בַּת־	אֲחוֹתֶךָ	עֲרוֹתַי	9
家で	生まれた	あなたの-母の	娘の	あるいは	あなたの-父の	娘の	あなたの-姉妹の	裸を	
H4138	H0517	H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H6172	

וְ	עֲרוֹתֵיהֶן׃	תִּנְלָהּ	לֹא	חוּץ	מוֹלְדָתָהּ	אוֹ
(段落)	彼女らの-裸を	あらわにしてはならない	あらわにしてはならない	外で	生まれた	あるいは
	H6172	H1540	H3808	H2351	H4138	

あなたの姉妹、すなわちあなたの父の娘にせよ、母の娘にせよ、家に生れたのと、よそに生れたのとを問わず、これを犯してはならない。

לֹא	בְּתוֹךְ	בַּת־	אוֹ	בְּנֶךְ	בַּת־	עֲרוֹתַי	10
あらわにしてはならない	あなたの-娘の	娘の	あるいは	あなたの-息子の	娘の	裸を	
H3808	H1323	H1323			H1323	H6172	

וְ	הִנֵּה׃	עֲרוֹתֶיךָ	כִּי	עֲרוֹתֵיהֶן	תִּנְלָהּ
(段落)	あるからである	あなたの-裸で	なぜなら	彼女らの-裸を	あらわにしてはならない
	H2007	H6172		H6172	H1540

あなたのむすこの娘、あるいは、あなたの娘の娘を犯してはならない。それはあなた自身をはずかしめることだからである。

הוא	אֲחוֹתֶךָ	אָבִיךָ	מוֹלְדָתָהּ	אָבִיךָ	אִשְׁתְּךָ	בַּת־	עֲרוֹתַי	11
ある	あなたの-姉妹で	あなたの-父から	生まれた	あなたの-父の	妻の	娘の	裸を	
H1931	H0269	H0001	H4138	H0001	H0802	H1323	H6172	

וְ	עֲרוֹתֶיהָ׃	תִּנְלָהּ	לֹא
(段落)	彼女の-裸を	あらわにしてはならない	あらわにしてはならない
	H6172	H1540	H3808

あなたの父の妻があなたの父によって産んだ娘は、あなたの姉妹であるから、これを犯してはならない。

שָׂרָה	תְּנִילָה	לֹא	אֲבִיךָ	אֲחֹת־	עֶרְוַת	12
肉親で	あらわにしてはならない	あらわにしてはならない	あなたの-父の	姉妹の	裸を	
H7607	H1540	H3808	H0001	H0269	H6172	
			ס	הוּא:	אֲבִיךָ	
			(段落)	ある	あなたの-父の	
				H1931	H0001	

あなたの父の姉妹を犯してはならない。彼女はあなたの父の肉親だからである。

שָׂרָה	כִּי־	תְּנִילָה	לֹא	אִמֶּךָ	אֲחֹת־	עֶרְוַת	13
肉親で	なぜなら	あらわにしてはならない	あらわにしてはならない	あなたの-母の	姉妹の	裸を	
H7607		H1540	H3808	H0517	H0269	H6172	
				ס	הוּא:	אִמֶּךָ	
				(段落)	ある	あなたの-母の	
					H1931	H0517	

またあなたの母の姉妹を犯してはならない。彼女はあなたの母の肉親だからである。

אִשְׁתּוֹ	אֶל־	תְּנִילָה	לֹא	אֲבִיךָ	אָחִיךָ	עֶרְוַת	14
その-妻に	～に	あらわにしてはならない	あらわにしてはならない	あなたの-父の	兄弟の	裸を	
H0802	H0413	H1540	H3808	H0001	H0251	H6172	
			ס	הוּא:	דְּרָתְךָ	לֹא	
			(段落)	ある	あなたの-おばで	近づいてはならない	
				H1931	H1733	H7126	
						H3808	

あなたの父の兄弟の妻を犯し、父の兄弟をはずかshめてはならない。彼女はあなたのおばだからである。

בְּנֶךָ	אִשְׁתּוֹ	תְּנִילָה	לֹא	כַּלְתֶּךָ	עֶרְוַת	15
あなたの-息子の	妻で	あらわにしてはならない	あらわにしてはならない	あなたの-嫁の	裸を	
H0802	H0802	H1540	H3808	H3618	H6172	
	ס	עֶרְוַתָּהּ:	תְּנִילָה	לֹא	הוּא	
	(段落)	彼女の-裸を	あらわにしてはならない	あらわにしてはならない	ある	
		H6172	H1540	H3808	H1931	

あなたの嫁を犯してはならない。彼女はあなたのむすこの妻であるから、これを犯してはならない。

עֶרְוַת	תְּנִילָה	לֹא	אָחִיךָ	אִשְׁתּוֹ	עֶרְוַת	16
裸は	あらわにしてはならない	あらわにしてはならない	あなたの-兄弟の	妻の	裸を	
H6172	H1540	H3808	H0251	H0802	H6172	
			ס	הוּא:	אָחִיךָ	
			(段落)	それである	あなたの-兄弟の	
				H1931	H0251	

あなたの兄弟の妻を犯してはならない。それはあなたの兄弟をはずかしめることだからである。

בַּת־אֶת־תַּנְלָה לֹא וּבִתָּהּ אִשָּׁה עֶרְוַת 17
 娘を (～を) あらわにしてはならない あらわにしてはならない そして-その-娘の 女と 裸を
[H1323](#) [H0853](#) [H1540](#) [H3808](#) [H1323](#) [H0802](#) [H6172](#)

תִּקַּח לֹא בִתָּהּ בַּת־וְאֶת־בְּנֵיהָ
 めとってはならない めとってはならない その-娘の 娘を そして (～を) その-息子の
[H3947](#) [H3808](#) [H1323](#) [H1323](#) [H0853](#)

הוא זמה הנה שארה ערוטה לנלות
 ある 淫行で ある 肉親で 彼女の-裸を あらわにするために
[H1931](#) [H2154](#) [H2007](#) [H7608](#) [H6172](#) [H1540](#)

あなたは女とその娘とを一緒に犯してはならない。またその女のむすこの娘、またはその娘の娘を取って、これを犯してはならない。彼らはあなたの肉親であるから、これは悪事である。

לְצַרֵּר תִּקַּח לֹא אַחֲתָהּ אֶל־וְאִשָּׁה 18
 苦しめるために めとってはならない めとってはならない その-姉妹に ～に そして-女を
[H3947](#) [H3808](#) [H0269](#) [H0413](#) [H0802](#)

בְּתִיבָּהּ עָלֶיהָ עֶרְוֹתָהּ לְנִלּוֹת
 その-生きている-間に 彼女の上に 彼女の-裸を あらわにするために
[H6172](#) [H1540](#)

あなたは妻のなお生きているうちにその姉妹を取って、同じく妻となし、これを犯してはならない。

תִּקְרַב לֹא טְמֵאָתָהּ בְּנִדָּת אִשָּׁה וְאֶל־ 19
 近づいてはならない 近づいてはならない その-汚れの 月経の 女に そして-～に
[H7126](#) [H3808](#) [H2932](#) [H5079](#) [H0802](#) [H0413](#)

עֶרְוֹתָהּ לְנִלּוֹת
 彼女の-裸を あらわにするために
[H6172](#) [H1540](#)

あなたは月のさわりの不浄にある女に近づいて、これを犯してはならない。

לְזַרַע לְשִׁכְבְּתֶךָ תִּתֵּן לֹא עִמִּיתֶךָ אִשְׁת־וְאֶל־ 20
 種として あなたの-寝所を 与えてはならない 与えてはならない あなたの-隣人の 妻に そして-～に
[H2233](#) [H7903](#) [H5414](#) [H3808](#) [H5997](#) [H0802](#) [H0413](#)

בָּהּ לְטַמְאָהּ
 それによって 汚れるために

隣の妻と交わり、彼女によって身を汚してはならない。

לְמוֹלֵךְ לְהַעֲבִיר תִּתֵּן לֹא-וּמִנְדְּעָהּ 21
 モレクに 通らせるために 与えてはならない 与えてはならない そして-あなたの-子孫から
[H4432](#) [H5414](#) [H3808](#) [H2233](#)

יְהוָה אֲנִי אֱלֹהֶיךָ שֵׁם אֶת־תַּחֲלִל וְלֹא
 主である わたしは あなたの-神の 名を (～を) 汚してはならない そして-してはならない
[H3068](#) [H0589](#) [H0430](#) [H8034](#) [H0853](#) [H3808](#)

あなたの子どもをモレクにささげてはならない。またあなたの神の名を汚してはならない。わたしは主である。

אִשָּׁה מִשְׁכְּבֵי תִשְׁכַּב לֹא זָכָר וְאֶת־ 22
 女の 寝所のように 横たわってはならない 横たわってはならない 男と そして-～と
[H0802](#) [H4904](#) [H7901](#) [H3808](#) [H2145](#) [H0854](#)

הוא תועבה
 ある 忌み嫌うべきことで
[H1931](#) [H8441](#)

あなたは女と寝るように男と寝てはならない。これは憎むべきことである。

לְטַמְּאָהּ- 汚れるために	שְׁכַבְתָּהּ あなたの-寝所を H7903	תִּתֵּן 与えてはならない H5414	לֹא- 与えてはならない H3808	בְּהֵמָה 獣と H0929	וּבְכָל- そして-すべての H3605	23
לְרַבְּעָה 交わるために H7250	בְּהֵמָה 獣の H0929	לְפָנַי ~の前に H6440	תִּעַמְּד 立ってはならない H5975	לֹא- 立ってはならない H3808	וְאִשָּׁה そして-女は H0802	בָּהּ それによって
						תִּבְלֵ הוּא: ある 墮落で H1931 H8397

あなたは獣と交わり、これによって身を汚してはならない。また女も獣の前に立って、これと交わってはならない。これは道にはずれたことである。

אֱלֹהִים これらによって H0428	בְּכָל- すべての H3605	כִּי なぜなら	אֱלֹהִים これらによって H0428	בְּכָל- すべての H3605	תִּטְמָא 汚れてはならない	אֶל- してはならない H0408	24	
			מִפְּנֵיכֶם: あなたがたの-前から H6440	מִשְׁלַח 追い出す H7971	אֲנִי わたしが H0589	אֲשֶׁר- その	הַגּוֹיִם 諸国民は	נִטְמָא 汚れた

あなたがたはこれらのもろもろの事によって身を汚してはならない。わたしがあなたがたの前から追い払う国々の人は、これらのもろもろの事によって汚れ、

הָאָרֶץ 地は H0776	וַתִּקֵּא そして-吐き出した H6958	עָלֶיהָ その上に	עוֹנָה その-咎を H5771	וַאֲפָקֶד そして-わたしは-罰した	הָאָרֶץ 地は H0776	וַתִּטְמָא そして-汚れた	25
						יְשֻׁבֵיהָ: その-住民を H3427	אֶת- (~を) H0853

その地もまた汚れている。ゆえに、わたしはその悪のためにこれを罰し、その地もまたその住民を吐き出すのである。

מִשְׁפָּטַי わたしの-裁きを H4941	וְאֶת- そして (~を) H0853	חֻקֵּי わたしの-定めを H2708	אֶת- (~を) H0853	אֲתָם あなたがたは	וּשְׁמֵרְתֶם そして-守れ H8104	26
הָאֲדָמָה 土地の者も H0249	הָאֱלֹהִים これらの H0428	הַתּוֹעֵבֹת 忌むべきことの H8441	מִכָּל すべての H3605	תַּעֲשׂוּ してはならない	וְלֹא そして-してはならない H3808	
				בְּתוֹכְכֶם: あなたがたの-中に H8432	הִנָּה 寄留する	וְהִנָּה そして-寄留者も H1616

ゆえに、あなたがたはわたしの定めとわたしのおきてを守り、これらのもろもろの憎むべき事の一つでも行ってはならない。国に生れた者も、あなたがたのうちに宿っている寄留者もそうである。

אֲשֶׁר その	הָאָרֶץ 地の H0776	אֲנָשֵׁי- 人々は H0376	עָשׂוּ した	הָאֱלֹהִים これらの H0411	הַתּוֹעֵבֹת 忌むべきことを H8441	כָּל- すべての H3605	אֶת- (~を) H0853	כִּי なぜなら	27
				הָאָרֶץ: 地は H0776	וַתִּטְמָא そして-汚れた	לְפָנֵיכֶם あなたがたの-前にいた H6440			

あなたがたの先にいたこの地の人々は、これらのもろもろの憎むべき事を行ったので、その地も汚れたからである。

אתה בְּטִמְאַכֶּם אֶתְכֶם הָאֲרֶץ תִּקֵּיא וְלֹא- 28
 それを あなたがたが-汚す時に あなたがたを 地が 吐き出さないように そして-しないように
[H0853](#) [H0853](#) [H0776](#) [H6958](#) [H3808](#)

לְפָנֶיכֶם: אֲשֶׁר הַגּוֹי אֶת- קָאָה כְּאֲשֶׁר
 あなたがたの-前にいた その 国民を (~を) 吐き出した ちょうど-そのように
[H6440](#) [H0853](#) [H6958](#)

これは、あなたがたがこの地を汚して、この地があなたがたの先にいた民を吐き出したように、あなたがたをも吐き出すことのないためである。

הַנְּפֹשׁוֹת וְנִכְרְתוּ הָאֵלֶּה הַתּוֹעֵבוֹת מִכֹּל יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר כָּל- כִּי 29
 魂は そして-断たれる これらの 忌むべきことの すべての する その すべて なぜなら
[H5315](#) [H3772](#) [H0428](#) [H8441](#) [H3605](#) [H3605](#)

עַמָּם: מִקְרֹב הַעֲשֵׂת
 その-民の ~の中から 行う-者は
[H7130](#)

これらのもろもろの憎むべき事の一つでも行う者があれば、これを行う人は、だれでもその民のうちから断たれるであろう。

אֲשֶׁר הַתּוֹעֵבוֹת מִחֻקֹּת עֲשׂוֹת לְבַלְתִּי מִשְׁמֵרְתִּי אֶת- וּשְׁמֵרְתֶם 30
 その 忌むべき 定め 行わないために しないために わたしの-命令を (~を) そして-守れ
[H8441](#) [H2708](#) [H1115](#) [H4931](#) [H0853](#) [H8104](#)

יְהוָה אֲנִי בָהֶם תִּטְמְאוּ וְלֹא לְפָנֶיכֶם נַעֲשׂוּ
 主 わたしは それらによって 汚れてはならない そして-しないように あなたがたの-前に なされた
[H3068](#) [H0589](#) [H3808](#) [H6440](#)

פ אֱלֹהֵיכֶם:
 (段落) あなたがたの-神である
[H0430](#)

それゆえに、あなたがたはわたしの言いつけを守り、先に行われたこれらの憎むべき風習の一つをも行ってはならない。またこれによって身を汚してはならない。わたしはあなたがたの神、主である』」。